

1998, la Conselleria de Benestar Social proposa generar crèdit en el capítol IV del programa 313.20 Drogodependències i Altres Addiccions, així com una transferència de crèdit del capítol IV al capítol IV del mateix programa pressupostari que possibilita l'habilitació de la línia nominativa a favor de la Fundació Canònica Arquebisbe Miguel Roca, que és l'encarregada d'executar l'anomenat projecte.

En aquest sentit i en virtut del que estableixen els articles 17 i 19 de la Llei 15/1997, de Pressupostos per a 1998, resolc:

Primer

Autoritzar l'augment en el pressupost d'ingressos de la Generalitat Valenciana, aplicació 490.01, «Fons Social Europeu – Iniciatives Comunitàries», per import de 13.501.080 pessetes.

Segon

Autoritzar l'augment de crèdit en l'aplicació pressupostaria 16.02.313.20.4 per import de 16.834.680 pessetes.

Tercer

Autoritzar la minoració de crèdit en l'aplicació pressupostaria 16.02.313.20.2 per import de 3.333.600 pessetes.

Quart

Autoritzar la inclusió en l'annex de transferències corrents del programa 313.20, Drogodependència i Altres Addiccions, de la línia de subvenció les dades descriptives de la qual es detallen a continuació:

Codi: —

Denominació: Projecte Labor 98/1651CVA.

Import: 16.834.680.

Beneficiaris: Fundació Canònica Arquebisbe Miguel Roca.

Normativa reguladora:

· Acord Consell.

· Art. 45.d TRLHPGV.

Descripció i finalitats: finançar les despeses del projecte labor encaminat a la reinserció sociolaboral de drogodependències en procés de rehabilitació.

Codi comptable: —

Tipus: nominativa.

Fons propis condicionats: 3.333.600.

Fons finalistes: 13.501.080.

València, 15 de juny de 1998.— El conseller d'Economia, Hisenda i Administració Pública: José Luis Olivas Martínez.

g) ALTRES ASSUMPTES

Conselleria de Cultura, Educació i Ciència

ORDRE de 30 de juny de 1998, de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, per la qual s'estableixen els requisits bàsics, criteris i procediments per a aplicar en els centres educatius un programa d'educació bilingüe enriquit per la incorporació primerenca d'una llengua estrangera, com a llengua vehicular, des del primer cicle de l'Educació Primària. [1998/X5768]

La Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'Ús i Ensenyament del Valencià garanteix l'ensenyament i l'ús normal de les llengües oficials de la Comunitat Valenciana, atorgant al valencià la protecció i el respecte necessaris per a fer efectiva l'equiparació total del castellà i del valencià.

La Llei Orgànica 1/1990, de 3 d'octubre, d'Ordenació General del Sistema Educatiu, estableix les etapes, nivells, cicles i graus del

1998, la Conselleria de Bienestar Social propone generar crédito en el capítulo IV del programa 313.20, Drogodependencias y Otras Adicciones, así como una transferencia de crédito del capítulo II al capítulo IV del mismo programa presupuestario que posibilite la habilitación de la línea nominativa a favor de la Fundación Canónica Arzobispo Miguel Roca, que es la encargada de ejecutar el mencionado proyecto.

En tal sentido, y en virtud de los artículos 17 y 19 de la ley 15/1997, de Presupuestos para 1998, resuelvo:

Primero

Se autoriza el aumento en el presupuestos de ingresos de la Generalitat Valenciana, aplicación 490.01, «Fondo Social Europeo - Iniciativas Comunitarias», por importe de 13.501.080 pesetas

Segundo

Se autoriza el aumento de crédito en la aplicación presupuestaria 16.02.313.20.4 por importe de 16.834.680 pesetas.

Tercero

Se autoriza la minoración de crédito en la aplicación presupuestaria 16.02.313.20.2 por importe de 3.333.600 pesetas.

Cuarto

Se autoriza la inclusión en el anexo de transferencias corrientes del programa 313.20, Drogodependencias y Otras Adicciones, de la línea de subvención cuyos datos descriptivos e importe se detallan a continuación:

Código: —

Denominación: Proyecto Labor 98II1651CVA.

Importe: 16.834.680.

Beneficiarios: Fundación Canónica Arzobispo Miguel Roca.

Normativa reguladora:

· Acuerdo Consell.

· Art. 45.d TRLHPGV.

Descripción y finalidades: financiar los gastos del proyecto labor, encaminado a la reinserción sociolaboral de drogodependencias en proceso de rehabilitación.

Cód. contable: —

Tipo: nominativa.

Fondos propios condicionados: 3.333.600.

Fondos finalistas: 13.501.080.

Valencia, 15 de junio de 1998.— El conseller de Economía, Hacienda y Administración Pública: José Luis Olivas Martínez.

g) OTROS ASUNTOS

Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia

ORDEN de 30 de junio de 1998, de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia, por la que se establecen los requisitos básicos, criterios y procedimientos para aplicar en los centros educativos un programa de educación bilingüe enriquecido por la incorporación precoz de una lengua extranjera, como lengua vehicular, desde el primer ciclo de la educación primaria. [1998/X5768]

La Ley 4/1983, de 23 de noviembre, de Uso y Enseñanza del Valenciano, garantiza la enseñanza y el uso normal de las lenguas oficiales de la Comunidad Valenciana, otorgando al valenciano la protección y el respeto necesarios para hacer efectiva la equiparación total del castellano y del valenciano.

La Ley Orgánica 1/1990, de 3 de octubre, de Ordenación General del Sistema Educativo, establece las etapas, niveles, ciclos y

sistema educatiu no universitari, així com la proporció curricular entre els ensenyaments mínims i els que poden completar les corresponents administracions educatives.

En desplegament dels dos manaments, la Generalitat Valenciana publicà el Decret 79/1984, de 30 de juliol, sobre l'ensenyament del valencià en els nivells educatius no universitaris i els decrets 20/1992, de 17 de febrer, i 47/1992, de 30 de març, que estableixen els currículums dels ensenyaments bàsics, així com els decrets 233/1997, de 2 de setembre, i 234/1997, de 2 de setembre, que aproven els Reglaments Orgànics i Funcionals dels centres públics ubicats en l'àmbit de gestió de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència. El conjunt de les mencionades normes compon el referent bàsic de l'acció educativa de manera que defineixen tant l'ensenyament com els programes d'educació bilingüe que configuren el sistema educatiu valencià. De la normativa citada es desprén la importància del Projecte Educatiu del Centre i sobretot del Disseny Particular del Programa (DPP), i del Projecte Curricular com a elements d'integració de les estratègies d'ensenyament i d'aprenentatge.

La present ordre complementa les normes anteriorment citades, en tant que permet enriquir els programes d'educació bilingüe a través de la introducció primerenca, com a llengua vehicular, d'una llengua estrangera en el mateix espai activocomunicatiu. Així mateix, es dicta des de la convicció que l'augment del nivell de competència lingüística dels escolars valencians és el resultat d'un tractament integrat de les dos llengües oficials de la Comunitat Valenciana i de la introducció d'una llengua estrangera. Per tant, en els programes d'Ensenyament en Valencià, d'Inmersió Lingüística i d'Incorporació Progressiva establits en el sistema educatiu valencià, es permet l'inici de la configuració d'un sistema educatiu plurilingüe molt singular i propi de la Comunitat Valenciana.

Per tot això, la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, desplegant la Disposició Final Primera del Decret 79/1984, així com la Disposició Final Primera del Decret 20/1992,

ORDENA

Primer

1.1. Els centres docents públics o privats concertats, dependents de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana, podran incorporar des del 1r cicle d'Educació Primària, un programa d'educació bilingüe, integrant una llengua estrangera amb caràcter vehicular, als seus aprenentatges. La introducció haurà de contemplar-se com un nou Disseny Particular del Programa (DPP) que ampliarà el que ja tenia autoritzat el centre. Aquells centres que encara no tenen autoritzat el DPP conforme a la normativa vigent, hauran d'elaborar-lo i sol·licitar la corresponent autorització.

1.2. El programa s'implantarà gradualment, curs a curs, en els centres que obtenen l'autorització mencionada fins la finalització dels ensenyaments bàsics.

Segon

Els centres que vulguen acollir-se a la present ordre hauran d'acomplir els requisits següents:

a) Posseir el DPP degudament autoritzat segons la normativa vigent. Cas que no el tingueren autoritzat, l'hauran d'elaborar atenent-se als continguts que figuren en l'apartat tercer de la present ordre.

b) Comptar amb la manifestació individual i per escrit de tots els pares, mares o tutors sobre la seua conformitat a l'acceptació del Disseny Particular del Programa que es defineix en la present ordre. El document es recollirà en el moment de la formalització de la matrícula de l'alumnat que iniciarà el DPP al 1r curs d'Educació Primària. (Vegeu annex I).

c) Disposar de professorat d'Educació Primària que tinga destinació definitiva, habilitat en la llengua estrangera que s'ha d'introduir i que siga el suficient per a garantir l'aplicació del DPP (per als centres de titularitat de la Generalitat Valenciana).

grados del sistema educativo no universitario, así como la proporción curricular entre las enseñanzas mínimas y las que pueden completar las correspondientes administraciones educativas.

Con el fin de desarrollar estas dos normas, la Generalitat Valenciana publicó el Decreto 79/1984, de 30 de julio, sobre la enseñanza del valenciano en los niveles educativos no universitarios y los decretos 20/1992, de 17 de febrero, y 47/1992, de 30 de marzo, que establecen los currículos de las enseñanzas básicas, así como los decretos 233/1997, de 2 de septiembre, y 234/1997, de 2 de septiembre, que aprueban los Reglamentos Orgánicos y Funcionales de los centros públicos ubicados en el ámbito de gestión de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia. El conjunto de las mencionadas normas compone el referente básico de la acción educativa de manera que definen tanto la enseñanza como los programas de educación bilingüe que configuran el sistema educativo valenciano. De la normativa citada se desprende la importancia del Proyecto Educativo y sobre todo del Diseño Particular del Programa (DPP), y del Proyecto Curricular como elementos de integración de las estrategias de enseñanza y de aprendizaje.

La presente orden complementa las normas anteriormente citadas, en tanto que permite enriquecer los programas de educación bilingüe a través de la introducción precoz, como lengua vehicular, de una lengua extranjera en el mismo espacio activo-comunicativo. Asimismo, se dicta desde la convicción de que el aumento del nivel de competencia lingüística de los escolares valencianos es el resultado de un tratamiento integrado de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Valenciana y de la introducción de una lengua extranjera. Por tanto, en los programas de Enseñanza en Valenciano, de Inmersión Lingüística y de Incorporación Progressiva establecidos en el sistema educativo valenciano, se permite el inicio de la configuración de un sistema educativo plurilingüe muy singular y propio de la Comunidad Valenciana.

Por todo ello, la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia, desarrollando la Disposición Final Primera del Decreto 79/1984, así como la Disposición Final Primera del Decreto 20/1992,

ORDENA

Primero

1.1. Los centros docentes públicos o privados concertados, dependientes de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia de la Generalitat Valenciana podrán incorporar, desde el 1r ciclo de Educación Primaria, un programa de educación bilingüe, integrando una lengua extranjera con carácter vehicular, en sus aprendizajes. La introducción tendrá que contemplarse como un nuevo Diseño Particular del Programa (DPP) que ampliará el que ya tenía autorizado el centro. Aquellos centros que aún no tengan autorizado el DPP conforme a la normativa vigente, tendrán que elaborarlo y solicitar la correspondiente autorización.

1.2. El programa se implantará gradualmente, curso a curso, en los centros que obtengan dicha autorización hasta la finalización de las enseñanzas básicas.

Segundo

Los centros que quieran acogerse a la presente orden tendrán que cumplir los requisitos siguientes:

a) Poseer el DPP debidamente autorizado según la normativa vigente. En caso de no tenerlo autorizado, tendrán que elaborarlo ateniéndose a los contenidos que figuran en el apartado tercero de la presente orden.

b) Contar con la manifestación individual y por escrito de todos los padres, madres o tutores sobre su conformidad a la aceptación del nuevo Diseño Particular del Programa que se define en la presente orden. El documento se recogerá en el momento de la formalización de la matrícula del alumnado que iniciará el DPP en el primer curso de Educación Primaria (Ver anexo I).

c) Disponer de profesorado de Educación Primaria con destino definitivo, habilitado en la lengua extranjera que se vaya a introducir y que sea suficiente para garantizar la aplicación del DPP (para los centros de titularidad de la Generalitat Valenciana).

Per als centres privats concertats, disposar de professorat especialista o que reunisca els requisits necessaris prescrits en la normativa legal vigent.

d) Comptar amb el compromís de l'equip directiu i del claustre del centre per a donar compliment a l'aplicació del DPP.

e) Poder garantir la continuïtat de l'aprenentatge iniciat fins a la finalització dels ensenyaments bàsics que s'impartisquen en el centre.

f) Disposar de recursos humans i materials per aplicar el DPP.

g) Comptar amb l'aprovació del Consell Escolar del centre.

h) Fer constar el compromís del centre per a participar en els programes institucionals d'especialització que figuren en els punts a) i b) de l'apartat seté.

Tercer

3.1. Els centres hauran d'elaborar el programa d'educació bilingüe enriquit, en el marc dels programes previstos en el sistema educatiu valencià, el qual figurarà en el DPP, que constarà dels elements següents:

a) Objectius generals del currículum prescriptiu, contextualitzats atenent la realitat educativa del centre i les exigències del propi programa enriquit.

b) Pel que fa a la proporció de l'ús vehicular del castellà, del valencià i de la llengua estrangera elegida:

b.1. En els centres que apliquen el Programa d'Incorporació Progressiva, el DPP haurà d'ajustar-se a la proporció orientativa d'ús vehicular de les tres llengües que figura en el cronograma de l'annex II, respectant, en tot cas, els mínims que s'estableixen pel que fa a l'ús vehicular del valencià, i les hores establides per a l'ús i ensenyament de la llengua estrangera.

b.2. En els centres que apliquen el Programa d'Ensenyament en Valencià o el Programa d'Inmersió Lingüística, el DPP s'haurà d'adaptar als cronogrames que, amb caràcter orientatiu, figuren als annexos III i IV, respectant, en tot cas, els mínims que s'estableixen pel que fa a l'ús vehicular del valencià, i les hores establides per a l'ús i ensenyament de la llengua estrangera.

b.3. En els centres que apliquen el Programa d'Inmersió Lingüística, el DPP haurà d'incloure l'horari de les diferents àrees als cicles de l'Educació Primària, respectant els mínims establits en els apartats segon i tercer de l'Ordre de 12 de maig de 1994 (DOGV de 19 de juliol).

b.4. En els centres situats en territori de predomini lingüístic castellà, el DPP s'ajustarà al cronograma orientatiu corresponent al Programa Bàsic Enriquit (PBE) que figura en l'annex V, respectant, en tot cas, els mínims que s'estableixen a l'ensenyament i ús vehicular del valencià, així com les hores establides per a l'ús i ensenyament de la llengua estrangera.

c) Tractament metodològic i didàctic integrat de les diferents llengües: castellà, valencià i llengua estrangera, segons l'annex VI.

d) Moments i seqüència d'introducció sistemàtica i tractament de la lectura i de l'escriptura en castellà, valencià i en la llengua estrangera.

e) Previsió d'actuacions per a l'alumnat de nova incorporació al sistema educatiu valencià que necessite una atenció específica per suplir la seua baixa competència en alguna de les llengües oficials de la Comunitat Valenciana.

3.2. Per a l'elaboració del DPP els centres podran sol·licitar l'assessorament tècnic de la Direcció General d'Ordenació i Innovació Educativa i Política Lingüística, a través dels Assessors Didàctics del Servei d'Ensenyaments en Valencià.

Quart

4.1. El DPP del programa d'educació bilingüe enriquit per la incorporació primerenca d'una llengua estrangera, com a llengua vehicular, des del primer cicle d'Educació Primària, haurà de ser aprovat (cas dels centres públics) o autoritzat (cas dels centres privats o privats concertats) pel director general d'Ordenació i Innovació Educativa i Política Lingüística.

Para los centros privados concertados, disponer de profesorado especialista o que reúna los requisitos necesarios prescritos en la normativa legal vigente.

d) Contar con el compromiso del equipo directivo y del claustro del centro para dar cumplimiento a la aplicación del DPP.

e) Poder garantizar la continuidad del aprendizaje iniciado hasta la finalización de las enseñanzas básicas que se impartan en el centro.

f) Disponer de recursos humanos y materiales para aplicar el DPP.

g) Contar con la aprobación del Consejo Escolar del centro.

h) Hacer constar el compromiso del centro para participar en los programas institucionales de especialización que figuran en los puntos a) y b) del apartado séptimo.

Tercero

3.1. Los centros tendrán que elaborar el programa de educación bilingüe enriquecido, en el marco de los programas previstos en el sistema educativo valenciano, el cual figurará en el DPP, que constará de los siguientes elementos:

a) Objetivos generales del currículum prescriptivo, contextualizados atendiendo a la realidad educativa del centro y a las exigencias del propio programa enriquecido.

b) Respecto a la proporción de uso vehicular del castellano, del valenciano y de la lengua extranjera elegida:

b.1. En los centros que aplican el Programa de Incorporación Progresiva, el DPP tendrá que ajustarse a la proporción orientativa de uso vehicular de las tres lenguas que figura en el cronograma del anexo II, respetando, en cualquier caso, los mínimos que se establecen respecto al uso vehicular del valenciano, y las horas establecidas para el uso y enseñanza de la lengua extranjera.

b.2. En los centros que apliquen el Programa de Enseñanza en Valenciano o el Programa de Inmersión Lingüística, el DPP se tendrá que adaptar a los cronogramas que, con carácter orientativo, figuran en los anexos III y IV, respetando, en cualquier caso, los mínimos que se establecen respecto al uso vehicular del valenciano, y las horas establecidas para el uso y enseñanza de la lengua extranjera.

b.3. En los centros que apliquen el Programa de Inmersión Lingüística, el DPP tendrá que incluir el horario de las diferentes áreas en los ciclos de la Educación Primaria, respetando los mínimos establecidos en los apartados segundo y tercero de la Orden de 12 de mayo de 1994 (DOGV de 19 de julio).

b.4. En los centros situados en territorio de predominio lingüístico castellano, el DPP se ajustará al cronograma orientativo correspondiente al Programa Básico Enriquecido (PBE) que figura en el anexo V, respetando, en cualquier caso, los mínimos que se establecen en la enseñanza y uso vehicular del valenciano, así como las horas establecidas para uso y enseñanza de la lengua extranjera.

Tratamiento metodológico y didáctico integrado de las diferentes lenguas: castellano, valenciano y lengua extranjera, según el anexo VI.

Momentos y secuencia de introducción sistemática y tratamiento de la lectura y de la escritura en castellano, valenciano y en la lengua extranjera.

Previsión de actuaciones para el alumnado de nueva incorporación al sistema educativo valenciano que necesite una atención específica para suplir su baja competencia en alguna de las lenguas oficiales de la Comunidad Valenciana.

3.2. Para la elaboración del DPP los centros podrán solicitar el asesoramiento técnico de la Dirección General de Ordenación e Innovación Educativa y Política Lingüística a través de los Asesores Didácticos del Servicio de Enseñanzas en Valenciano.

Cuarto

4.1. El DPP del programa de educación bilingüe enriquecido por la incorporación precoz de una lengua extranjera, como lengua vehicular, desde el primer ciclo de Educación Primaria, tendrá que ser aprobado (en el caso de los centros públicos) o autorizado (en el caso de los centros privados o privados concertados) por el director general de Ordenación e Innovación Educativa y Política Lingüística.

4.2. El procediment per a l'aprovació o per a l'autorització del Disseny Particular del Programa serà el següent:

El disseny, una vegada aprovat pel Consell Escolar del centre, serà tramès a la Direcció Territorial de Cultura i Educació corresponent abans del període d'admissió d'alumnes. S'adjuntarà la documentació següent:

- a) Sol·licitud d'aprovació o d'autorització, acompanyada del DPP, firmada per la direcció del centre.
- b) Certificat de l'acta de la sessió extraordinària del Consell Escolar del centre en què haja estat aprovat.
- c) Situació sociolingüística de l'entorn i un informe sobre la realitat lingüística de l'alumnat.
- d) Situació administrativa, habilitació, certificació o titulació del professorat del centre en les llengües especificades en el DPP.
- e) Acta del Claustre, en la qual s'assumeix, per majoria, el DPP.
- f) Certificació en la qual figure el compromís de l'equip directiu del centre per a l'aplicació del DPP.
- g) Cas de tindre autoritzat el Disseny Particular del Programa aplicat fins ara en el centre, adjuntar fotocòpia del document acreditatiu.

4.3. Des de les respectives Direccions Territorials de Cultura i Educació, una vegada rebudes les sol·licituds d'aprovació o d'autorització del DPP, s'emetrà un informe de la Inspecció d'Educació segons l'annex VII. Tota la documentació presentada pel centre i l'informe citat es lliurarà, en el termini d'un mes, a la Direcció General d'Ordenació i Innovació Educativa i Política Lingüística per a la seua aprovació o autorització, segons corresponga.

Per als centres docents privats concertats, la mencionada Direcció General haurà de resoldre la sol·licitud d'autorització en el termini de dos mesos. Cas que no s'adopte resolució en aqueix termini, s'entendrà desestimada la petició.

4.4. Durant els cinc dies posteriors a la finalització de la formalització de la matrícula, la direcció del centre, cada curs acadèmic, remetrà a la Direcció General d'Ordenació i Innovació Educativa i Política Lingüística la justificació d'estar en possessió de la totalitat de les conformitats firmades pels pares/mares o tutors/es de l'alumnat que inicia el DPP adaptat a la present ordre.

4.5. Cas que algun pare/mare o tutor/a presentara un escrit manifestant la seua disconformitat a l'aplicació íntegra del DPP, bé a l'inici o en qualsevol moment de la seua aplicació, la direcció del centre trametrà els escrits a la Direcció General d'Ordenació i Innovació Educativa i Política Lingüística i, si es considera impossible l'aplicació del DPP, bé per la mencionada circumstància o per qualsevol altra, es procedirà a la seua revocació.

Cinqué

Cas que es produïsquen modificacions al DPP, una vegada aprovat o autoritzat, els tràmits per a la nova aprovació o autorització seran els mateixos que els citats anteriorment, en el punt 4.2 de l'apartat quart.

Sisé

De les condicions anteriors, es deriva que el centre, una vegada aprovat o autoritzat el DPP, realitzarà les adequacions curriculars corresponents al Projecte Curricular del Centre (PCC).

Seté

Per tal d'aconseguir els objectius del DPP, l'administració:

- a) Convocarà activitats específiques de formació, a través del Servei de Formació del Professorat i del Servei d'Ensenyaments en Valencià, a les quals podran acollir-se els mestres que participen en l'aplicació del DPP.
- b) Convocarà activitats específiques de tractament integrat de les tres llengües del currículum dins dels programes d'educació bilingüe enriquits.

4.2. El procedimiento para la aprobación o para la autorización del Diseño Particular del Programa será el siguiente:

El diseño, una vez aprobado por el Consejo Escolar del centro, será remitido a la Dirección Territorial de Cultura y Educación correspondiente antes del período de admisión de alumnos. Se adjuntará la documentación siguiente:

- Solicitud de aprobación o de autorización, acompañada del DPP, firmada por la dirección del centro.
- Certificado del acta de la sesión extraordinaria del Consejo Escolar del centro en que haya sido aprobado.
- Situación sociolingüística del entorno y un informe sobre la realidad lingüística del alumnado.
- Situación administrativa, habilitación, certificado o titulación del profesorado del centro en las lenguas especificadas en el DPP.
- Acta del Claustro en la que se asume, por mayoría, el DPP.

Certificación en la que figure el compromiso del equipo directivo del centro para la aplicación del DPP.

En caso de tener autorizado el Diseño Particular del Programa aplicado hasta ahora en el centro, adjuntar fotocopia del documento acreditativo.

4.3. Desde las respectivas Direcciones Territoriales de Cultura y Educación, una vez recibidas las solicitudes de aprobación o de autorización del DPP, se emitirá un informe de la Inspección de Educación según el anexo VII. Toda la documentación presentada por el centro y el informe citado se tramitará, en el plazo de un mes, a la Dirección General de Ordenación e Innovación Educativa y Política Lingüística para su aprobación o autorización, según corresponda.

En el caso de los centros docentes privados concertados, la mencionada Dirección General tendrá que resolver la solicitud de autorización en el plazo de dos meses. En el supuesto de que no se adoptara la resolución en el plazo previsto, la petición se entenderá desestimada.

4.4. Durante los cinco días posteriores a la finalización de la formalización de la matrícula, la dirección del centro, cada curso académico, remitirá a la Dirección General de Ordenación e Innovación Educativa y Política Lingüística la justificación de estar en posesión de la totalidad de las conformidades firmadas por los padres/madres o tutores/as del alumnado que inicia el DPP adaptado a la presente orden.

4.5. En caso de que algún padre/madre o tutor/a presentara un escrito manifestando su disconformidad con la aplicación íntegra del DPP, ya sea al inicio o en cualquier momento de su aplicación, la dirección del centro remitirá los escritos a la Dirección General de Ordenación e Innovación Educativa y Política Lingüística y, si se considera imposible la aplicación del DPP, bien sea por la mencionada circunstancia o por cualquier otra, se procederá a su revocación.

Quinto

En caso de que se produzcan modificaciones al DPP, una vez aprobado o autorizado, los trámites para la nueva aprobación o autorización serán los mismos que los citados anteriormente, en el punto 4.2 del apartado cuarto.

Sexto

De las condiciones anteriores, se deriva que el centro, una vez aprobado o autorizado el DPP, realizará las adecuaciones curriculares correspondientes en el Proyecto Curricular del Centro (PCC).

Séptimo

Con el fin de conseguir los objetivos del DPP, la administración:

- Convocarà activitats específiques de formació, a través del Servei de Formació del Professorat i del Servei de Ensenyaments en Valencià, a les quals podran acogerse los maestros que participen en la aplicació del DPP.
- Convocarà activitats específiques de tratamiento integrado de las tres lenguas del currículo dentro de los programas de educación bilingüe enriquecidos.

c) Atorgarà prioritat en la concessió d'ajudes econòmiques, i en l'aprovació, als projectes de formació en centres que tracten aspectes relacionats amb l'elaboració, aplicació i avaluació dels programes d'educació bilingüe enriquits i dels seus dissenys particulars.

d) Prioritzarà els projectes d'investigació i d'innovació educativa que contemplen l'elaboració de materials didàctics de suport per a l'aplicació del DPP referit en la present ordre.

e) Donarà prioritat en l'admissió a cursos d'especialització en llengua estrangera al professorat del centre que haja de participar, en el curs acadèmic següent, en l'aplicació del programa d'educació bilingüe enriquit, o que vulga incorporar-se en cursos acadèmics posteriors.

f) Afavorirà la participació dels centres en programes europeus i es reservaran una quantitat de places a l'efecte.

g) Proporcionarà assessorament tècnic al professorat que aplique el DPP (Assessors dels respectius serveis de la Direcció General d'Ordenació i Innovació Educativa i Política Lingüística).

h) Es comprometrà en la difusió de materials elaborats per a l'aplicació del DPP.

i) Dotarà, progressivament, els centres autoritzats de materials i recursos adients.

Huité

La Inspecció d'Educació vetlarà pel compliment de tot allò que s'estableix en la present ordre.

DISPOSICIÓ ADDICIONAL

Els centres docents privats no concertats que desitgen incorporar-se a qualsevol dels programes d'educació bilingüe enriquits hauran de sol·licitar-ho, a través del titular del centre, atenent-se als continguts prescrits en la present ordre.

DISPOSICIONS TRANSITÒRIES

Primera

Excepcionalment i per a l'aplicació del programa durant el curs 1998/99, el procediment serà el següent:

Sol·licitud d'aprovació o d'autorització provisional abans del 20 de setembre que s'acompanyarà de:

Predisseny del DPP: cronograma i justificació de la disponibilitat de recursos humans i materials. En el cas dels centres que apliquen el Programa d'Inmersió Lingüística hauran de fer constar, a més, l'horari de les diferents àrees als cicles de l'Educació Primària, respectant els mínims establits en els apartats 2n i 3r de l'ordre de 12 de maig de 1994 (DOGV de 19 de juliol).

Certificat de l'acta de la sessió extraordinària del Consell Escolar del centre en què s'haja aprovat.

Justificació per part de la direcció del centre d'estar en possessió de la totalitat de les conformitats firmades pels pares/mares o tutors/es de l'alumnat que inicia el DPP adaptat a la present ordre.

Acta del claustre en què s'assumeix per majoria el DPP.

Al llarg del primer trimestre del curs 1998/99 es completarà el DPP, el qual es trametrà abans del 20 de gener a la Direcció Territorial de Cultura i Educació per a la tramitació de la seua aprovació o autorització.

Segona

Per tal de garantir la continuïtat dels programes d'educació bilingüe enriquits iniciats per l'alumnat d'Educació Primària, la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència dictarà les disposicions normatives necessàries per establir una adequada coordinació entre els centres d'Educació Primària en els quals s'apliquen els citats

Atorgarà prioritat en la concessió de ajudes econòmiques, y en la aprobación, a los proyectos de formación en centros que traten aspectos relacionados con la elaboración, aplicación y evaluación de los programas de educación bilingüe enriquecidos y de sus diseños particulares.

Priorizará los proyectos de investigación y de innovación educativa que contemplan la elaboración de materiales didácticos de apoyo para la aplicación del DPP referido en la presente orden.

Dará prioridad en la admisión en cursos de especialización en lengua extranjera al profesorado del centro que haya de participar, en el curso académico siguiente, en la aplicación del programa de educación bilingüe enriquecido, o que quiera incorporarse en cursos académicos posteriores.

Favorecerá la participación de los centros en programas europeos y se reservarán una cantidad de plazas al efecto.

Proporcionará asesoramiento técnico al profesorado que aplique el DPP (Asesores de los respectivos servicios de la Dirección General de Ordenación e Innovación Educativa y Política Lingüística).

Se comprometerá en la difusión de materiales elaborados para la aplicación del DPP.

Dotará, progresivamente, a los centros autorizados de materiales y recursos apropiados.

Octavo

La Inspección de Educación velará por el cumplimiento de todo lo establecido en la presente orden.

DISPOSICIÓ ADDICIONAL

Los centros docentes privados no concertados que deseen incorporarse a cualquiera de los programas de educación bilingüe enriquecidos tendrán que solicitarlo, a través del titular del centro, ateniéndose a los contenidos prescritos en la presente orden.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera

Excepcionalmente y para la aplicación del programa durante el curso 1998/99, el procedimiento será el siguiente:

Solicitud de aprobación o de autorización provisional antes del 20 de septiembre que se acompañará de:

Prediseño del DPP: cronograma y justificació de la disponibilidad de recursos humanos y materiales. En el caso de los centros que apliquen el Programa de Inmersión Lingüística tendrán que hacer constar, además, el horario de las diferentes áreas en los ciclos de la Educación Primaria, respetando los mínimos establecidos en los apartados 2º y 3º de la Orden de 12 de mayo de 1994 (DOGV de 19 de julio).

Certificado del acta de la sesión extraordinaria del Consejo Escolar del centro en el que se haya aprobado.

Justificación por parte de la dirección del centro de estar en posesión de la totalidad de las conformidades firmadas por los padres/madres o tutores/as del alumnado que inicia el DPP adaptado a la presente orden.

Acta del claustro en el que se asume por mayoría el DPP.

En el transcurso del primer trimestre del curso 1998/99 se completará el DPP, el cual se remitirá antes del 20 de enero a la Dirección Territorial de Cultura y Educación para la tramitación de su aprobación o autorización.

Segunda

Con el fin de garantizar la continuidad de los programas de educación bilingüe enriquecidos iniciados por el alumnado de Educación Primaria, la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia dictará las disposiciones normativas necesarias para establecer una adecuada coordinación entre los centros de Educación Primaria en los que se apliquen los citados programas y los centros de Educa-

programes i els centres d'Educació Secundària als quals s'adscriurà el mencionat alumnat. Així mateix, per als citats centres de l'etapa de l'Educació Secundària Obligatoria, es regularà l'ús vehicular de les llengües i s'elaboraran els corresponents cronogrames.

DISPOSICIONS FINALS

Primera

S'autoritza el director general d'Ordenació i Innovació Educativa i Política Lingüística a dictar les instruccions necessàries per al desplegament de la present ordre.

Segona

L'ordre entrarà en vigor l'endemà de la seua publicació en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

València, 30 de juny de 1998

El conseller de Cultura, Educació i Ciència,
FRANCISCO E. CAMPS ORTIZ

ANNEX I

..., amb DNI ...,
mare/pare/tutor/a de l'alumne/a ...
de ... (nivell) d'Educació Primària, del centre ...
de/d' ...
(ciutat/localitat)

Manifeste,

La meua conformitat per a l'aplicació del Disseny Particular del Programa d'Educació Bilingüe Enriquit per a la incorporació primerenca d'una llengua estrangera, com a llengua vehicular, proposat pel centre.

Firma:

..., de/d' de 1998.

SR/A DIRECTOR/A DEL CENTRE

ción Secundaria a los cuales se adscribirá el mencionado alumnado. Asimismo, para los citados centros de la etapa de la Educación Secundaria Obligatoria, se regulará el uso vehicular de las lenguas y se elaborarán los correspondientes cronogramas.

DISPOSICIONES FINALES

Primera

Se autoriza al director general de Ordenación e Innovación Educativa y Política Lingüística a dictar las instrucciones necesarias para el desarrollo de la presente orden.

Segunda

La orden entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

Valencia, 30 de junio de 1998

El conseller de Cultura, Educación y Ciencia,
FRANCISCO E. CAMPS ORTIZ

ANEXO I

..., con DNI ...,
madre/padre/tutor/a del alumno/a: ...
de ... (nivel) de Educación Primaria, del centro: ...
... de ...
(ciudad/localidad)

Manifiesto:

Mi conformidad para la aplicación del Diseño Particular del Programa de Educación Bilingüe Enriquecido por la incorporación precoz de una lengua extranjera, como lengua vehicular, propuesto por el centro.

Firma:

..., de de 1998.

SR/A DIRECTOR/A DEL CENTRO

ANNEX II

CRONOGRAMA PER A LA INCORPORACIÓ PRIMERENCA D'UNA LENGUA ESTRANGERA AL PROGRAMA D'INCORPORACIÓ PROGRESIVA (PIP)

ENSENYAMENT I ENSENYAMENT
ÚS VEHICULAR DE DEL CASTELLÀ
LA L_e

ÚS VEHICULAR DEL VALENCIÀ I DEL CASTELLÀ
EN LES ÀREES NO LINGÜÍSTIQUES

ENSENYAMENT
DEL VALENCIÀ

CICLE

ETAPA

Educació Infantil	Cicle 2n	Valencià	Continguts globalitzats en castellà		Castellà Treball sistemàtic de lectura i escriptura (4 h) Castellà
		Valencià 4 h <small>Recapitulació intensiva de la lectura i l'escriptura</small>	En valencià l'Àrea de Coneixement del Medi (3 h)	En castellà 10 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	
Educació Primària	Cicle 1r	Valencià 3 h	En valencià l'Àrea de Coneixement del Medi (4 h) i, 1'5 h més, del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	En castellà, 8'5 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	L _e 2'5 h Castellà 3 h
		Valencià 3 h	En valencià l'Àrea de Coneixement del Medi (4 h) i, 2 h més, del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	En castellà, 6'5 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	L _e 4 h Castellà 3 h
		Valencià 3 h	En valencià l'Àrea de Coneixement del Medi (4 h) i, 2 h més, del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	En castellà, 6'5 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	L _e 4 h Castellà 3 h

Consulteu l'annex VI de la present ordre.

ANNEX III

CRONOGRAMA PER A LA INCORPORACIÓ PRIMERENCA D'UNA LLENGUA ESTRANGERA AL PROGRAMA D'ENSENYAMENT EN VALENCIÀ (PEV)

ETAPA	CICLE	ENSENYAMENT DEL VALENCIÀ	ÚS VEHICULAR DEL VALENCIÀ I DEL CASTELLÀ EN LES ÀREES NO LINGÜÍSTIQUES	ENSENYAMENT I ÚS VEHICULAR DE DEL CASTELLÀ LA L _e
Educació Infantil	Cicle 2n	Treball sistemàtic de lectura i escriptura Valencià 4 h	En valencià els continguts curriculars globalitzats	Castellà 4 h Recapitulació intensiva de la lectura i l'escriptura
	Cicle 1r		En valencià 13 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	L _e 1,5 h
Educació Primària	Cicle 2n	Valencià 3 h	En valencià 12,5 h del temps corresponents a les àrees no lingüístiques	L _e 2,5 h
	Cicle 3r	Valencià 3 h	En valencià 10,5 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	En castellà 1,5 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques
			En castellà 2 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	L _e 4 h
			En castellà 3 h	Castellà 3 h

Consulteu l'annex VI de la present ordre.

ANNEX IV
CRONOGRAMA PER A LA INCORPORACIÓ PRIMERENCA D'UNA LLENGUA ESTRANGERA AL PROGRAMA D'IMMERSIÓ LINGÜÍSTICA (PIL) OPCIÓ A

ENSENYAMENT I ENSENYAMENT ÚS VEHICULAR DE DEL CASTELLÀ LA L_e

ÚS VEHICULAR DEL VALENCIÀ I DEL CASTELLÀ EN LES ÀREES NO LINGÜÍSTIQUES

ENSENYAMENT DEL VALENCIÀ

CICLE

ETAPA

Educació PRIMÀRIA	Cicle 3r	Valencià 3 h	En valencià 8'5 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	En castellà 4 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	L _P 4 h	Castellà 3 h
	Cicle 2n	Valencià 3 h	En valencià 9'5 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	En castellà 4'5 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	L _P 2'5 h	Castellà 3 h
	Cicle 1r	Valencià 4 h	En valencià 14 h de les àrees no lingüístiques	En valencià 16 h de les àrees no lingüístiques	L _P 1'5 h	Castellà 3 h
	Cicle 2n	Treball sistemàtic de lectura i escriptura (5 h)	En valencià els continguts curriculars globalitzats			Recapitulació intensiva de la lectura i l'escriptura

Ordre de 12 de maig de 1994 (DOGV del 19 de juliol)
 Consulteu annex V de la present ordre.

ANNEX IV
CRONOGRAMA PER A LA INCORPORACIÓ PRIMERENCA D'UNA LENGUA ESTRANGERA AL PROGRAMA D'IMMERSIÓ LINGÜÍSTICA (PIL)
OPCIÓ B

ENSENYAMENT I ENSENYAMENT
ÚS VEHICULAR DE DEL CASTELLÀ
LA L_e

ÚS VEHICULAR DEL VALENCIÀ I DEL CASTELLÀ
EN LES ÀREES NO LINGÜÍSTIQUES

ENSENYAMENT
DEL VALENCIÀ

ETAPA	EDUCACIÓ INFANTIL	CICLE	Cicle 2n	Treball sistemàtic de lectura i escriptura Valencià 5 h	En valencià els continguts curriculars globalitzats			
			Cicle 1r		En valencià 16 h de les àrees no lingüístiques	L_E 1'5 h		
ETAPA	EDUCACIÓ PRIMÀRIA	CICLE	Cicle 2n	Valencià 3 h	En valencià 8 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	En castellà 5 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	L_E 2'5 h	Recapitulació intensiva de la lectura i l'escriptura Castellà 4 h
			Cicle 3r	Valencià 3 h	En valencià 7 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	En castellà 4'5 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	L_E 4 h	Castellà 4 h

Ordre de 12 de maig de 1994 (DOGV del 19 de juliol)
Consulteu annex V de la present ordre.

ANNEX V

CRONOGRAMA PER A LA INCORPORACIÓ PRIMERENCA D'UNA LENGUA ESTRANGERA AL PROGRAMA BÀSIC ENRIQUIT (PBE)

ETAPA	CICLE	ENSENYAMENT DEL VALENCIÀ	Ús VEHICULAR DEL VALENCIÀ I DEL CASTELLÀ EN LES ÀREES NO LINGÜÍSTIQUES	ENSENYAMENT I ÚS VEHICULAR DE DEL CASTELLÀ LA L ₂
Educació Infantil	Cicle 2n	Valencià	En castellà els continguts curriculars globalitzats	Castellà
	Cicle 1r	Valencià 4 h. <small>Recapitulació intensiva de la lectura i l'escriptura</small>	En castellà 12'25 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	Treball sistemàtic de lectura i escriptura (4 h)
		En valencià 0'75 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques		L ₂ 1'5 h
	Educació Primària	Cicle 2n	Valencià 3 h	En castellà 12'5 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques
Cicle 3r		Valencià 3 h	En castellà 10'5 h del temps corresponent a les àrees no lingüístiques	L ₂ 4 h Castellà 3 h

Consulteu l'annex VI de la present ordre.

ANNEX VI

Orientacions metodològiques i didàctiques:

La presència de les llengües estrangeres es justifica tant per raons socials com per la necessitat de contribuir a la consecució dels objectius educatius generals. L'ensenyament-aprenentatge de la llengua estrangera, a l'Educació Primària, té com a objectiu fonamental la pràctica comunicativa, i des de la funció bàsica del llenguatge de permetre regular i controlar els intercanvis socials, serà el punt de partida per a establir les bases del seu aprenentatge primerenc.

En adquirir la primera llengua, quan s'aprén la segona i, a la Comunitat Valenciana, una tercera llengua que és l'estrangera, el que s'adquireix o ha d'adquirir-se de fet, és una sèrie de capacitats o competències interrelacionades que constitueixen la competència comunicativa que permet:

- Optar entre formes lingüístiques d'acord a un sistema de regles lèxiques, morfosintàctiques i fonològiques (competència gramatical).

- Adaptar les produccions a la situació concreta de comunicació d'acord a les regles socials (competència sociolingüística).

- Poder elaborar i interpretar diferents tipus de discursos (competència discursiva).

- Organitzar els missatges tenint en compte l'interlocutor, és a dir, negociar els significats per tal de comunicar-se de manera efectiva (competència ilocutiva).

- Interpretar els elements de la realitat que transmet o refereix la llengua (competència cultural).

Caldrà per tant, partir del fet que tots els parlants posseeixen una certa competència comunicativa, alguns components de la qual són comuns a totes les llengües i parlants (competència subjacent comuna). El mencionat principi ens obliga a considerar l'ensenyament-aprenentatge de les llengües des d'una perspectiva integradora. A més, la situació específica de la Comunitat Valenciana, on conviuen dos llengües oficials (valencià i castellà), que tenen unes característiques específiques, ens obliguen encara més a complementar i integrar l'aprenentatge de les llengües al currículum.

Partint de la consideració –molt acceptada, psicolingüística i sociolingüística– que una llengua (sobretot, en els primers nivells) s'aprén quan s'usa en diferents contextos o situacions d'intercanvis reals i per a diferents funcions comunicatives o actes de parla, hem de concloure que qualsevol llengua, no solament s'aprendrà a l'escola, sinó que les possibilitats d'aprenentatge augmentaran quan els aprenents puguin també exercitar-la fora de l'escola, en intercanvis amb parlants competents i en contextos adequats, on puguin ells practicar, contrastar i fer efectius els aprenentatges escolars de la nova llengua.

Les consideracions anteriors, sobradament demostrades com a efectives en el Programa d'Immersion Lingüística al valencià, són menys factibles en el cas d'una llengua estrangera, per la manca de parlants i de contextos d'ús de la mencionada llengua estrangera en tot arreu de la Comunitat Valenciana.

La manca d'usuaris i de situacions comunicatives en llengua estrangera ha de ser compensada si volem afavorir el seu aprenentatge. Però no hem d'oblidar que precisament els àmbits d'ús escolars – sempre associats a nivells formals i elaborats del llenguatge i, per tant, prestigiats– es reserven, en part, per a la llengua minoritzada socialment, en un intent de compensar, des de l'escola, l'ús, per afavorir l'aprenentatge de la llengua minoritzada. Així, l'aprenentatge primerenc d'una llengua estrangera s'hauria de vincular a la possibilitat del seu ús vehicular en temes transversals, de cultura general: música, noves tecnologies..., combinat amb l'ús vehicular de les llengües oficials en les àrees del currículum.

Per aprendre una nova llengua cal estar exposat a un *input* comprensible en la nova llengua i participar en contextos comunicatius reals vehiculats en ella. Cal, per tant, un professorat competent, oralment sobretot i no solament en continguts gramaticals, i cal que sàpiga també organitzar espais comunicatius, d'ús efectiu, vehicu-

ANEXO VI

Orientaciones metodológicas y didácticas

La presencia de las lenguas extranjeras se justifica tanto por razones sociales como por la necesidad de contribuir a la consecución de los objetivos educativos generales. La enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera, en la Educación Primaria, tiene como objetivo fundamental la práctica comunicativa, y desde la función básica del lenguaje permitir regular y controlar los intercambios sociales, será el punto de partida para establecer las bases de su aprendizaje precoz.

Al adquirir la primera lengua, cuando se aprende la segunda y, en la Comunidad Valenciana, una tercera lengua que es la extranjera, lo que se adquiere o ha de adquirirse de hecho, es una serie de capacidades o competencias interrelacionadas que constituyen la competencia comunicativa que permite:

- Optar entre formas lingüísticas conforme a un sistema de reglas léxicas, morfosintácticas y fonológicas (competencia gramatical).

- Adaptar las producciones a la situación concreta de comunicación según las reglas sociales (competencia sociolingüística).

- Poder elaborar e interpretar diferentes tipos de discursos (competencia discursiva).

- Organizar los mensajes teniendo en cuenta al interlocutor, es decir, negociar los significados para comunicarse de manera efectiva (competencia ilocutiva).

- Interpretar los elementos de la realidad que transmite o refiere la lengua (competencia cultural).

Será necesario por tanto, partir del hecho de que todos los hablantes poseen una cierta competencia comunicativa, algunos de cuyos componentes son comunes a todas las lenguas y hablantes (competencia subyacente común). Dicho principio nos obliga a considerar la enseñanza-aprendizaje de las lenguas desde una perspectiva integradora. Además, la situación específica de la Comunidad Valenciana, donde conviven dos lenguas oficiales (valenciano y castellano), que tienen unas características específicas, nos obligan aún más a complementar e integrar el aprendizaje de las lenguas en el currículo.

Partiendo de la consideración –muy aceptada, psicolingüística y sociolingüística– que una lengua (sobre todo en los primeros niveles) se aprende cuando se usa en diferentes contextos o situaciones de intercambios reales y para diferentes funciones comunicativas o actos de habla, hemos de concluir que cualquier lengua, no solamente se aprenderá en la escuela, sino que las posibilidades de aprendizaje aumentarán cuando los alumnos puedan también ejercitarla fuera de la escuela, en intercambios con hablantes competentes y en contextos adecuados, donde puedan ellos practicar, contrastar y hacer efectivos los aprendizajes escolares de la nueva lengua.

Las consideraciones anteriores, sobradamente demostradas como efectivas en el Programa de Inmersión Lingüística al valenciano, son menos factibles en el caso de una lengua extranjera, por la falta de hablantes y de contextos de uso de la mencionada lengua extranjera en toda la Comunidad Valenciana.

La falta de usuarios y de situaciones comunicativas en lengua extranjera ha de ser compensada si queremos favorecer su aprendizaje. Pero no hemos de olvidar que precisamente los ámbitos de uso escolares –siempre asociados a niveles formales y elaborados del lenguaje y, por tanto, prestigiados– se reservan, en parte, para la lengua minorizada socialmente, en un intento de compensar, desde la escuela, el uso, para favorecer el aprendizaje de la lengua minorizada. Así, el aprendizaje precoz de una lengua extranjera se tendría que vincular a la posibilidad de su uso vehicular en temas transversales, de cultura general: música, nuevas tecnologías..., combinado con el uso vehicular de las lenguas oficiales en las áreas del currículo.

Para aprender una nueva lengua es necesario estar expuesto a un *input* comprensible en la nueva lengua y participar en contextos comunicativos reales vehiculados en ella. Es necesario, por tanto, un profesorado competente, oralmente sobre todo, y no solamente en contenidos gramaticales, y que sepa también organizar espacios

lats en la nova llengua i que responguen a necessitats i interessos de l'alumnat de forma que participe en la gestió de la classe i en les produccions, elaborant també *output* en la llengua que aprén.

En l'organització dels espais i de les situacions, partirem sempre dels coneixements previs de l'alumnat. En aqueix sentit els coneixements i habilitats lingüístiques que hagen adquirit a partir de l'aprenentatge de la seua llengua materna, seran transferits sense cap dificultat durant l'aprenentatge de la nova llengua, si es donen les condicions adequades.

Les exigències a nivell escrit podran respondre a situacions comunicatives treballades prèviament a nivell oral i es faran sempre tenint en consideració les possibilitats expressives i de domini de la nova llengua que té cada alumne/a. Qualsevol reflexió sobre l'estructura i l'ús de la nova llengua podria considerar-se lligada a activitats comunicatives a l'efecte d'ampliar les possibilitats d'ús i del nivell competencial de l'alumnat en eixa llengua.

L'enfocament comunicatiu, la metodologia activoparticipativa i l'aprenentatge de la llengua a partir dels continguts s'han demostrat efectius en els programes de canvi de llengua llar-escola. Són factors que haurem de tindre en compte en l'aprenentatge primerenc de llengües. Alguns aspectes essencials de la metodologia són:

- Treballar les habilitats receptives (comprensió) prèviament a les productives (expressió). Les habilitats d'escollar i de llegir seran anteriors a les de parlar i les d'escriure.

- Fer servir suport gestual i visual (imatges, fotografies,...) per reforçar el missatge i el significat dels conceptes sense necessitat de recórrer a la traducció.

- Utilitzar recursos diferents per a cada llengua. Cançons, contes, imatges, etc., seran diferents en cadascun dels idiomes.

- Fomentar la participació activa de l'alumnat en les activitats lingüístiques des del primer moment.

- Considerar i valorar els interessos i les necessitats comunicatives de l'alumnat, per tal de planificar la intervenció didàctica.

- Partir d'activitats tancades, repetitives i molt dirigides al principi, per facilitar la participació de l'alumnat i la predicció de les seues respostes, i tornar-se, progressivament més exigents.

- Afavorir les interaccions entre l'alumnat i també entre l'alumne i el professor, de forma que es produïsquen diferents intercanvis verbals en la llengua que s'aprén.

- Realitzar activitats de grup i individuals.

- Treballar els continguts lingüístics en la nova llengua a partir d'elements de coneixements del món ja treballats en la L1 o la L2.

Per treballar la llengua estrangera en el 1r cicle caldrà respectar el ritme individual d'aprenentatge. Almenys en els primers moments, les sessions no s'haurien d'allargar més de 30 minuts. A més, i per tal d'afavorir la contextualització i l'enfocament integral, el professorat haurà de ser competent oralment en les tres llengües (valencià, castellà i llengua estrangera).

La millor motivació que pot existir per a l'alumnat, i més en el 1r cicle d'Educació Primària, es produeix quan els continguts estan contextualitzats o interrelacionats de manera directa amb la seua experiència. Així, es reforça el caràcter significatiu dels aprenentatges: l'alumnat ha d'involucrar-se directament en les situacions creades i per això, poden mostrar la necessitat de comunicar-se. Promoure en tot moment l'expressió i la participació de l'alumnat permet que reba una gran quantitat d'*input* que, afegit als coneixements anteriors, els permet enriquir les seues estructures lingüístiques. Realitat, proximitat i participació haurien de formar part de les activitats que es programen.

Acció, intercomunicació i comprensió seran principis bàsics de qualsevol tasca o activitat. La comprensió s'afavorirà a través de recursos no verbals diferenciats dels utilitzats en les altres llengües del currículum.

Si tot professor/a ho és també de llengües, en el sentit que fan ús d'elles per a ensenyar, és convenient i necessari que l'equip de

comunicatius, de uso efectivo, vehiculados en la nueva lengua y que respondan a necesidades e intereses del alumnado de forma que participe en la gestión de la clase y en las producciones, elaborando también *output* en la lengua que aprende.

En la organización de los espacios y de las situaciones, partiremos siempre de los conocimientos previos del alumnado. En ese sentido los conocimientos y habilidades lingüísticas que hayan adquirido a partir del aprendizaje de su lengua materna, serán transferidos sin ninguna dificultad durante el aprendizaje de la nueva lengua, si se dan las condiciones adecuadas.

Las exigencias a nivel escrito podrán responder a situaciones comunicativas trabajadas previamente a nivel oral y se harán siempre teniendo en consideración las posibilidades expresivas y de dominio de la nueva lengua que tiene cada alumno/a. Cualquier reflexión sobre la estructura y uso de la nueva lengua podría considerarse ligada a actividades comunicativas para ampliar las posibilidades del uso y del nivel competencial del alumnado en esa lengua.

El enfoque comunicativo, la metodología activo-participativa y el aprendizaje de la lengua a partir de los contenidos se han demostrado efectivos en los programas de cambio de lengua casa-escuela. Son factores que habrán de ser tenidos en cuenta en el aprendizaje precoz de lenguas. Algunos aspectos esenciales de la metodología son:

- Trabajar las habilidades receptivas (comprensión) previamente a las productivas (expresión). Las habilidades de escuchar y de leer serán anteriores a las de hablar y escribir.

- Utilizar apoyo gestual y visual (imágenes, fotografías ...) para reforzar el mensaje y el significado de los conceptos sin necesidad de recurrir a la traducción.

- Utilizar recursos diferentes para cada lengua. Canciones, cuentos, imágenes, etc., serán diferentes en cada uno de los idiomas.

- Fomentar la participación activa del alumnado en las actividades lingüísticas desde el primer momento.

- Considerar y valorar los intereses y necesidades comunicativas del alumnado, para planificar la intervención didáctica.

- Partir de actividades cerradas, repetitivas y muy dirigidas al principio, para facilitar la participación del alumnado y la predicción de sus respuestas, para ir haciéndose progresivamente más exigentes.

- Favorecer las interacciones entre el alumnado y también entre el alumno y el profesor, de forma que se produzcan diferentes intercambios verbales en la lengua que se aprende.

- Realizar actividades de grupo e individuales.

- Trabajar los contenidos lingüísticos en la nueva lengua a partir de elementos de conocimientos del mundo ya trabajados en la L1 o la L2.

Para trabajar la lengua extranjera en el 1er ciclo habrá que respetar el ritmo individual de aprendizaje. En los primeros momentos, las sesiones no deberían de alargarse más de 30 minutos. Además, y para favorecer la contextualización y el enfoque integral, el profesor deberá ser competente oralmente en las tres lenguas (valenciano, castellano y lengua extranjera).

La mejor motivación que puede existir para el alumnado, y más en el 1er ciclo de Educación Primaria, se produce cuando los contenidos están contextualizados o interrelacionados de manera directa con su experiencia. Así, se refuerza el carácter significativo de los aprendizajes: el alumnado se ha de involucrar directamente en las situaciones creadas y por eso, pueden mostrar la necesidad de comunicarse. Promover en todo momento la expresión y la participación del alumnado permite que reciba una gran cantidad de *input* que, añadido a los conocimientos anteriores, les permite enriquecer sus estructuras lingüísticas. Realidad, proximidad y participación tendrán que formar parte de las actividades que se programen.

Acción, intercomunicación y comprensión serán principios básicos de cualquier tarea o actividad. La comprensión se favorecerá a través de recursos no verbales diferenciados de los utilizados en las otras lenguas del currículo.

Si todo profesor/a lo es también de lenguas, en el sentido de que hacen uso de ellas para enseñar, es conveniente y necesario que

professors/es s'implique en un tractament integrat de les diferents llengües del currículum; caldrà per tant que s'arribe a un acord sobre la metodologia a utilitzar, els continguts a impartir i el tipus de reflexió lingüística, metallenguatge, que s'abordarà en cada cicle.

L'efectivitat de les experiències d'integració de tres llengües (valencià, castellà i llengua estrangera) dependrà molt del paper que realitze un professorat competent comunicativament en cadascuna de les llengües, coneixedor de l'alumnat dels cicles inferiors, de la seua idiosincràsia, i de les possibilitats cognitives que té, així com dels corrents metodològics més innovadors en matèria d'ensenyament-aprenentatge de les llengües.

Tot açò, sense perdre de vista que la percepció que qualsevol parlant té de l'estatus sociolingüístic, tant de la llengua pròpia com de les altres llengües presents en el seu entorn, influeix de manera determinant en l'adquisició-aprenentatge de les llengües.

No es tracta de canviar els objectius lingüístics de l'etapa sinó de modificar els camins per arribar a aconseguir-los; en tot cas haurérem de canviar les implicacions metodològiques. Hem de considerar que l'objectiu final d'eixes experiències no és únicament l'adquisició de més competència en la llengua estrangera, sinó millorar al mateix temps la competència comunicativa múltiple en totes les llengües del currículum.

Els cronogrames.

- Ensenyament del Valencià:

Tractament del valencià com a àrea, amb un enfocament comunicatiu, especialment en els casos en què no és la llengua habitual de les alumnes i dels alumnes.

- Ensenyament del castellà:

Tractament del castellà com a àrea, amb un enfocament comunicatiu, especialment en els casos en què no és la llengua habitual de les alumnes i dels alumnes.

- Ensenyament i ús vehicular de la llengua estrangera:

- Ensenyament comunicatiu de la llengua estrangera i introducció progressiva del seu ús vehicular en temes transversals, de cultura, etc., a mesura que la competència de l'alumnat en la mencionada llengua ho permeta.

- Al 1r cicle, el temps d'1h 30' de la llengua estrangera es detraurà de l'horari de les àrees no lingüístiques.

- Al 2n cicle, de les 2h 30', 2 hores corresponen a l'horari de l'àrea de llengua estrangera i els 30' restants corresponen al seu ús vehicular en les àrees no lingüístiques.

- Al 3r cicle, de les 4 hores, 3 h corresponen a l'horari de l'àrea de llengua estrangera i l'altra hora restant correspon al seu ús vehicular en les àrees no lingüístiques.

- Ús vehicular del Valencià i del castellà com a àrees no lingüístiques.

- En el programa d'Ensenyament en Valencià, d'Immersion Lingüística i d'Incorporació Progressiva, a partir del 1r cicle d'Educació Primària, l'àrea de Coneixement del Medi s'impartirà obligatòriament en Valencià.

- En el Programa Bàsic Enriquit, en els tres cicles d'Educació Primària, el temps d'ús vehicular del valencià correspondrà a les àrees no lingüístiques.

ANNEX VII

Informe de la Inspecció d'Educació sobre l'autorització del disseny particular per aplicar en els centres educatius un programa d'educació bilingüe enriquecido per la incorporació primerenca d'una llengua estrangera, com a llengua vehicular, des del primer cicle de l'Educació Primària.

Centre	Codi:
Adreça:	Localitat
Circumscripció:	Comarca
Inspector/a:	
Programes que aplica el centre:	
PEV PIL	PIP

el equipo de profesores/as se implique en un tratamiento integrado de las diferentes lenguas del currículo; se tendrá, por tanto, que llegar a un acuerdo sobre la metodología a utilizar, los contenidos a impartir y el tipo de reflexión lingüística, metalenguaje, que se abordará en cada ciclo.

La efectividad de las experiencias de integración de tres lenguas (valenciano, castellano y lengua extranjera) dependerá mucho del papel que realice un profesorado competente comunicativamente en cada una de las lenguas, conocedor del alumnado de los ciclos inferiores, de su idiosincrasia, y de las posibilidades cognitivas que tiene, así como de las corrientes metodológicas más innovadoras en materia de enseñanza-aprendizaje de las lenguas.

Todo esto, sin perder de vista que la percepción que cualquier hablante tiene del estatus sociolingüístico, tanto de la lengua propia como de las otras lenguas presentes en su entorno, influye de manera determinante en la adquisición-aprendizaje de las lenguas.

No se trata de cambiar los objetivos lingüísticos de la etapa sino de modificar los caminos para llegar a conseguirlos; en todo caso tendríamos que cambiar las implicaciones metodológicas. Hemos de considerar que el objetivo final de esas experiencias no es únicamente la adquisición de más competencia en la lengua extranjera, sino mejorar al mismo tiempo la competencia comunicativa múltiple en todas las lenguas del currículo.

Los cronogramas.

- Enseñanza del valenciano:

Tratamiento del valenciano como área, con un enfoque comunicativo, especialmente en los casos en que no es la lengua habitual de las alumnas y de los alumnos.

- Enseñanza del castellano:

Tratamiento del castellano como área, con un enfoque comunicativo, especialmente en los casos en que no es la lengua habitual de las alumnas y de los alumnos.

- Enseñanza y uso vehicular de la lengua extranjera:

- Enseñanza comunicativa de la lengua extranjera e introducción progresiva de su uso vehicular en temas transversales, de cultura, etc., a medida que la competencia del alumnado en la mencionada lengua lo permita.

- En el 1er ciclo, el tiempo de 1h 30' de la lengua extranjera se descontará del horario de las áreas no lingüísticas.

- En el 2º ciclo, de las 2h 30', 2 horas corresponden al horario del área de lengua extranjera y los 30' restantes corresponden a su uso vehicular en las áreas no lingüísticas.

- En el 3er ciclo, de las 4 horas, 3 h corresponden al horario del área de lengua extranjera y la otra hora restante corresponde a su uso vehicular en las áreas no lingüísticas.

- Uso vehicular del Valenciano y del castellano como áreas no lingüísticas.

- En los programas de Enseñanza en Valenciano, de Inmersión Lingüística y de Incorporación Progresiva, a partir del 1er ciclo de Educación Primaria, el área de Conocimiento del Medio se impartirá obligatoriamente en Valenciano.

- En el Programa Básico Enriquecido, en los 3 ciclos de Educación Primaria, el tiempo de uso vehicular del valenciano correspondrá a las áreas no lingüísticas.

ANEXO VII

Informe de la Inspección de Educación sobre la autorización del diseño particular para aplicar en los centros educativos un programa de educación bilingüe enriquecido por la incorporación precoz de una lengua extranjera, como lengua vehicular, desde el primer ciclo de la Educación Primaria.

Centro	Código:
Domicilio:	Localidad.
Circunscripción:	Comarca:
Inspector/a:	
Programas que aplica el centro:	
PEV PIL	PIP

El present informe es refereix al Disseny Particular del Programa de:

- PEV (incorporació llengua estrangera)
- PIL (incorporació llengua estrangera)
- PIP (incorporació llengua estrangera)
- PBE (Incorporació llengua estrangera)

1. Conforme a l'ordre de 30 de juny de 1998 sobre la incorporació primerenca d'una llengua estrangera, com a llengua vehicular, des del primer cicle de l'Educació Primària, el Disseny Particular del Programa inclou:

Poseu una creu

- Certificació o transcripció literal de l'acta del Consell Escolar extraordinari del centre en què s'ha aprovat.

- Anàlisi de la situació sociolingüística de l'entorn i de l'alumnat.

- Els apartats que marca l'ordre de 30 de juny de 1998:

* Els objectius generals del currículum prescriptiu, contextualitzats atenent a la realitat educativa del centre i les exigències del propi programa enriquit.

* La proporció de l'ús vehicular del castellà, del valencià i de la llengua estrangera, expressada en els cronogrames del annexos.

* L'horari de les diferents àrees, en els diferents cicles, respectant els mínims establits en els apartats 2n i 3r de l'Ordre de 12 de maig de 1994. (Sols en el DPP del PIL)

* El tractament metodològic i didàctic integrat de les diferents llengües: castellà, valencià i llengua estrangera.

* Els moments i la seqüència d'introducció sistemàtica i tractament de la lectura i de l'escriptura en castellà, en valencià i en la llengua estrangera.

* La previsió d'actuacions amb l'alumnat de nova incorporació al sistema educatiu valencià i que necessita una atenció específica per a suplir la seua baixa competència lingüística en alguna de les llengües oficials.

- Modificació, si és el cas, d'algun apartat del DPP autoritzat anteriorment.

* Data d'autorització inicial del DPP.....

2. Observacions:

3. Proposta:

- D'autorització del DPP

- De revisió del document per part del centre en els apartats següents:

...

...

Firma de l'inspector/a:

Data:

El presente informe se refiere al Diseño Particular del Programa de:

- PEV (incorporación lengua extranjera)
- PIL (incorporación lengua extranjera)
- PIP (incorporación lengua extranjera)
- PBE (incorporación lengua extranjera)

1. Conforme a la Orden de 30 de junio de 1998, sobre la incorporación precoz de una lengua extranjera, como lengua vehicular, desde el primer ciclo de la Educación Primaria, el Diseño Particular del Programa incluye:

Marcar con una cruz

- Certificación o transcripción literal del acta del Consejo Escolar extraordinario del centro en que se ha aprobado.

- Análisis de la situación sociolingüística del entorno i del alumnado.

- Los apartados que marca la orden de 30 de junio de 1998:

* Los objetivos generales del currículo prescriptivo, contextualizados atendiendo a la realidad educativa del centro y las exigencias del propio programa enriquecido.

* La proporción del uso vehicular del castellano, del valenciano y de la lengua extranjera, expresada en los cronogramas de los anexos.

* El horario de las diferentes áreas, en los diferentes ciclos, respetando los mínimos establecidos en los apartados 2ª y 3ª de la Orden de 12 de mayo de 1994. (Sólo en el DPP del PIL)

* El tratamiento metodológico y didáctico integrado de las diferentes lenguas: castellano, valenciano y lengua extranjera.

* Los momentos y la secuencia de introducción sistemática y tratamiento de la lectura y de la escritura en castellano, en valenciano y en la lengua extranjera.

* La previsión de actuaciones con el alumnado de nueva incorporación al sistema educativo valenciano y que necesita una atención específica para suplir su baja competencia lingüística en alguna de las lenguas oficiales.

- Modificación si procede, de algún apartado del DPP autorizado anteriormente..

* Fecha de autorización inicial del DPP.....

2. Observaciones:

3. Propuesta:

- De autorización del DPP

- De revisión del documento por parte del centro en los apartados siguientes:

...

...

Firma del inspector/a:

Fecha:

Institut Valencià de Finances

CORRECCIÓ d'errades de la Resolució de 2 de març de 1998, de l'Institut Valencià de Finances, per la qual s'adjudiquen Pagarés de la Generalitat Valenciana corresponents a la subhasta número 268, emissió 4 de març de 1998 (DOGV núm. 3.266, de 17 de juny de 1998, pàgina 9.380). [1998/X5728]

S'han advertits errades en la publicació de la Resolució de referència, que es corregeixen en la següent forma:

I) On diu:

“Resolució de 2 de març de 1998, de l'Institut Valencià de Finances, per la qual s'adjudiquen Pagarés de la Generalitat Valenciana corresponents a la subhasta número 268, emissió 2 de març de 1998 (1998/4407).”

Instituto Valenciano de Finanzas

CORRECCIÓN de errores de la Resolución de 2 de marzo de 1998, del Instituto Valenciano de Finanzas, por la que se adjudican Pagarés de la Generalitat Valenciana correspondientes a la subasta número 268, emisión 4 de marzo de 1998 (DOGV núm. 3.266, de 17 de junio de 1998, página 9.380). [1998/X5728]

Advertidos errores en la publicación de la resolución de referencia, se procede a la corrección de los mismos, en la siguiente forma:

Donde dice:

“Resolución de 2 de marzo de 1998, del Instituto Valenciano de Finanzas, por la que se adjudican Pagarés de la Generalitat Valenciana correspondientes a la subasta número 268, emisión 2 de marzo de 1998 (1998/4407).”